



# FIESTAS EN PEÑAFIEL

durante los días 14, 15, 16 y 17 de Agosto

\* 1951 \*



*El Ayuntamiento de esta Villa,  
celebrar las fiestas de Nuestra Señora y  
de Agosto, previa autorización*

## PROG

**DIA 14.**—A las doce de la mañana, Repique general de campanas y disparo de bombas reales, con interpretación de composiciones musicales por la Banda Municipal, dirigida por el maestro señor Magdaleno. Por la noche, a las once, se celebrará una animada VELADA-VERBENA en la Plaza de España.

**DIA 15.**—A las ocho de la mañana, tendrá lugar el típico

### ENCIERRO DE LAS RESES

que han de ser lidiadas, procedentes de la acreditada ganadería de D. Victoriano Villarroel.

A las once, FUNCION RELIGIOSA en honor de Nuestra Señora, en la iglesia filial de Santa María la Mayor, y a continuación, BAILE-CONCIERTO en la Plaza de España hasta las trece horas.

A las cinco de la tarde, en la Plaza del Coso, BAILE PUBLICO, instrumentado por la popular dulzaina de los Hermanos «Mundacos».

A las seis de la tarde, en la legendaria plaza citada, se celebrará la

### PRIMERA CORRIDA DE NOVILLOS

de la indicada ganadería, dos de los cuales serán lidiados y muertos a estoque por el valiente novillero

### Ramón Gallardo «LIMEÑO»

cuyo estilo de gran torero ha sido reiteradamente admirado en esta plaza.

A continuación, se lidiarán cuatro novillas de la misma ganadería.



*continuando la tradición, tiene acordado San Roque los días 14, 15, 16 y 17 reglamentaria, con sujeción al siguiente*



# R A M A

De diez de la noche a una de la madrugada, GRAN BAILE en la Plaza del Coso, cuya ejecución correrá a cargo de la Banda Municipal. Durante este festejo se quemará una hermosa colección de FUEGOS ARTIFICIALES.

**DIA 16.**—Se repetirán los festejos anunciados para el día anterior, con las siguientes modificaciones:

La fiesta religiosa se celebrará en la Iglesia Parroquial de San Miguel, en honor del glorioso San Roque.

En la Fiesta taurina actuará una representación de la Escuela taurina de Valladolid y aficionados de la localidad.

Durante la Velada nocturna habrá exhibiciones de boxeo, baloncesto y salto.

**DIA 17.**—Se repetirán los festejos señalados para el día 15, con las siguientes modificaciones:

No habrá función religiosa.

En la corrida de novillos actuará el gran novillero

## Miguel Montenegro

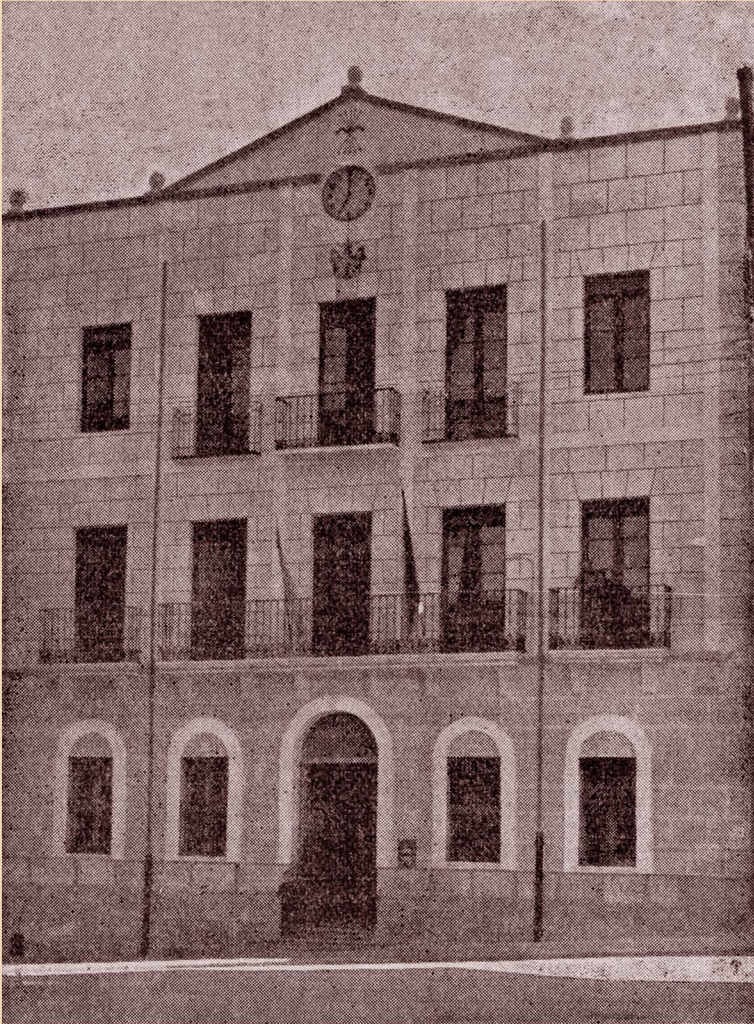
Los días 18 y 19, los Círculos de Recreo de esta Villa celebrarán animados Bailes de Sociedad.

Peñafiel, Agosto de 1951.

El Alcalde Presidente de la Comisión,

*U. Lerma.*

NOTA.—Se observarán con todo rigor las disposiciones vigentes para esta clase de espectáculos QUE TIENEN TODOS ELLOS CARACTER GRATUITO.



Fachada del Excmo. Ayuntamiento



FIESTAS

GA

1951



S. Roqu

PEÑAFIEL

Roberto

# GRÁFICAS

# DURATÓN

Saluda a sus clientes y amigos,  
y agradece las atenciones  
recibidas para este modesto

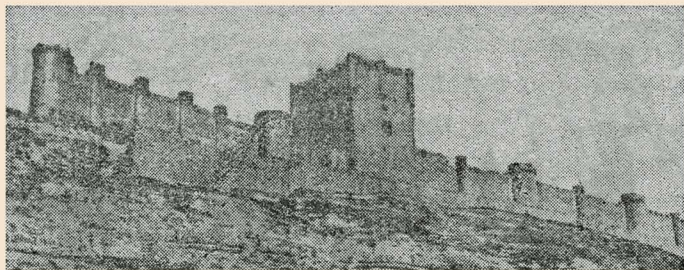
Programa, que tira por primera vez, en colaboración  
con Publicidad ECO de  
Valladolid, en las Fiestas de  
Nuestra Señora y San Roque.



Onésimo Redondo, 6  
Teléfono 44

PEÑAFIEL





## El pasado y presente de Peñafiel



Peñafiel, floreciente villa de 6.000 habitantes, tendida al amparo de un pardusco montículo, como ceñudo centinela de la monótona planicie castellana, en cuya cima alza sus almenados torreones la majestuosa mole de su medieval Castillo, —concreción y síntesis de páginas brillantes de la historia,— fué, en un pasado azaroso y glorioso, fortaleza codiciada por su privilegiada situación estratégica, ya que desde ella se domina una extensísima zona y constituye el vértice de innumerables caminos, siendo en la actualidad centro cerealista de primerísima categoría, no solamente de la provincia de Valladolid—de la que es cabeza de partido con 30 pueblos de demarcación—sino de Castilla, ubérrimo granero de España. Peñafiel, debido principalmente a ser la clave de una densa red de carreteras y, más que nada, a tener estación de ferrocarril, con amplios almacenes y sólidos muelles, en la vitalísima línea que enlaza Valladolid con Ariza, y esta última con la general de Madrid a Barcelona, hace que Peñafiel sea un centro de expansión mercantil de gran importancia, tanto en el aspecto comercial como industrial, perfilándose para un futuro inmediato risueñas perspectivas de prosperidad e incesante progreso. El río Duratón, cuyas aguas vierte en el Duero dentro de su término municipal contribuyendo a aumentar el caudal de este río ibérico por excelencia, lame amorosamente sus muros, serpenteando en gracioso meandro y acuchillando al pueblo con el puñal de sus aguas hasta seccionarle, aislando por el Oeste un populoso barrio, que une al conjunto de la Villa un sólido y airoso puente.

# Peluquería de Señoras

# MARY



Como siempre le ofrece un esmerado servicio  
en Permanentes y Peinados de última moda

Juan Manuel, 44

PEÑAFIEL

---

---

¿Un surtido completo de artículos de limpieza...?

en

## DROGUERIA MATOS. PERFUMERIA



Cera y cepillos suelo - Desinfectantes - Insecticidas - Limpiametales  
Pinturas - Barnices - Esmaltes - Tintes, etc.

Colonias - Brillantinas - Jabones y demás artículos de tocador y baño.

General Franco, 31

PEÑAFIEL

---

---

## Mutua General de Seguros

Balmes, 17 y 19 - BARCELONA



Accidentes - enfermedad - Vida - Incendios - Individual  
Responsabilidad civil - Incendios de cosechas - Maternidad  
Entidad colaboradora de la Caja Nacional

Sucursal en Valladolid: Mantilla, 4 - Teléf. 2879

Delegado en Peñafiel: FLORIAN CALDERON



Su riqueza artística y arquitectónica marcha en sincronizado paralelismo con el importante rango comercial que le caracteriza y así son dignos de admiración para el turista el soberbio convento de San Pablo, dónde artífices prodigiosos de la talla en piedra realizaron, con sus cinceles, primores de belleza estética y ornamental. Merece especial mención la maravillosa Cruz procesional del Salvador, delicadísima joya de orfebrería con incrustaciones de piedras preciosas. También, el convento de las Hermanas Clarisas, como asimismo las iglesias de Santa María, San Miguel y la austera ermita del Cristo son dignas de visitarse. Tiene también Peñafiel, dentro de su caserío, rincones que evocan en nosotros remi-



El magnífico puente de piedra que une el barrio Oeste con la Villa.

niscencias nostálgicas de tiempos ya fenecidos: Así, la actual Plaza del Coso, que hace siglos fué el barrio judío y que, para los espíritus evocativos y soñadores, tantas sugerencias suscita.

Hemos resumido en estos breves renglones, constreñidos por la parquedad de espacio, el pasado y el presente de Peñafiel; el ayer y el hoy. Ahora sólo nos resta esbozar, aunque no sea más que esquemáticamente, lo que estimamos ha de ser el porvenir de Peñafiel, al que profetizamos—después de consultar datos estadísticos de producción y el índice de sus exportaciones—halagüeños días de creciente pros-

## CHATARRERIA

Compra-venta  
de toda clase de hierros  
Trapos - Papel - Metales  
Gomas-Huesos, etc.

**Juan Manuel, 11**  
**PEÑAFIEL**

## SASTRERIA

Vda. e hijos de  
**ALBERTO HERNANDO**

Tejidos, Pañería, Confecciones y  
Camisería fina

Gral. Franco, 27 - PEÑAFIEL - Teléf. 86

Tejidos y Confecciones

*Vda. de F. Dueñas,*

Especialidad en  
Chaquetas de Punto



San Miguel, 4 PEÑAFIEL

*Isidoro de Dios*

≡≡≡ Fábrica de aserrar ≡≡≡

Avda. Sanjurjo, 48 PEÑAFIEL

# Galletas

# ICSA

PEÑAFIEL

(VALLADOLID)



peridad, siempre, claro está, que sus habitantes no desaprovechen, encastillándose en un esterilizador faquirismo contemplativo, todos los recursos que el progreso moderno de mecanización de la agricultura y la subsiguiente industrialización de los productos de su feraz campiña les brindan los tiempos que corremos, henchidos de fecundidad e insospechadas promesas. Peñafiel, no nos cansaremos de decirlo con machacona insistencia, que quizá en espíritus timoratos y anquilosados por un fatalismo conformista que castra sus energías, suene a profanación; debe sacudirse el perezoso marasmo que nos estanca en el camino de la iniciativa, y movilizar capitales y energías, a fin de intensificar su industrialización, convirtiéndose en uno de los principales centros de producción de Castilla. Es ésta una honrosa ambición de superación que, a la par de crear riqueza, elevaría el nivel de vida y la capacidad adquisitiva a un amplio sector de sus vecinos, precisamente los menos dotados económicamente.

Ahora bien; si es cierto que hasta ahora no supimos aprovechar todas las posibilidades y coyunturas económicas favorables que tanto en el aspecto industrial y mercantil nos depara la riqueza agropecuaria de la vastísima región de la cual y por cesión generosa de la naturaleza, venimos a constituir lo que podríamos llamar el epicentro de una gran vibración comercial, también es verdad que algunos hombres de gran capacitación comercial y espíritu emprendedor y dinámico con tesón y perseverancia dignos de imitación; sin regatear esfuerzos ni desfallecer ante las adversidades—que son secuela inevitable de todos los precursores—, han sabido crear centros de producción, organizando industrias derivadas de nuestra gran riqueza cerealista, y ahí están como testimonio tangible de arrolladora realidad, esas espléndidas fábricas de harinas, modelo en su género y exponentes de sólida potencialidad económica. Fábricas de galletas lanzan al mercado nacional, en progresión ascendente, sus exquisitos productos, elaborados con las más seleccionadas materias primas primorosamente empaquetadas y llenas de aromáticas fragancias, deleite y fruición para el paladar.

Pequeñas industrias funcionan en nuestro pueblo, resaltando entre ellas los talleres mecánicos; fábricas de mosaicos,

HIJOS DE

# Martín Moral, S. L.

CENTRALES  
ELECTRICAS



TELEF. 61 PEÑAFIEL (VALLADOLID)

## LA ROSITA BAR

Fábrica de  
Gaseosas y Espumosos



Especialidad en café exprés  
y licores de las  
mejores marcas

APERITIVOS Y CERVEZAS

Capitán Rojas, 20 - PEÑAFIEL - Tel. 43

Restaurante - Bar

## SOLERA

*Vidal Vázquez*

TUDELA DE DUERO

## TEOFILO CRISTOBAL

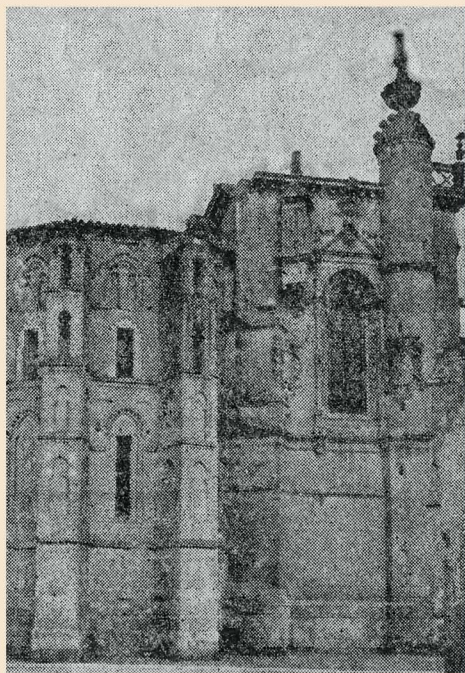
Se hace toda clase de  
Trabajos de Pintura

Avisos: General Franco, 93  
PEÑAFIEL



de donde salen acabados trabajos de una rara perfección; varias serrerías mecánicas; centrales eléctricas—una de ellas, potente generadora—, que surten a Peñafiel y comarca de la necesaria energía eléctrica. Todas estas múltiples y variadísimas manifestaciones de actividad de Peñafiel, en el aspecto industrial, ponen en la quietud casi bucólica de nuestro pueblo y en su ambiente netamente agrícola un esperanzador interrogante que nos hace vislumbrar un panorama preñado de fecundas esperanzas para el porvenir.

En las floridas márgenes del Duratón varios molinos de molturación de cereales y piensos desgranán las fecundas estrofas de un himno triunfal al trabajo, símbolo de prosperidad y exaltación del progreso.



Convento de San Pablo.

Renglón aparte he de consagrar al comercio de Peñafiel, en creciente superación y desarrollo, y así tenemos surtidas ferreterías, elegantes y bien repletas mercerías; soberbias zapaterías; tiendas de tejidos, en fin, toda la gama del comercio en su más heteróclita y variada diversidad tiene en Peñafiel una genuina representación comercial y, el comprador, la seguridad de encontrar en sus

compras acrisolada honradez y una culta amabilidad en sus dueños y dependencia.

También el comercio de géneros alimenticios tiene una brillante representación en nuestra Villa, con sus grandes almacenes de coloniales que desparraman sus ventas por toda la comarca; con sus exportadores de huevos y aves como, asimismo, asentadores de pescados y frutas importan de

F. FLORES BASTIDA - Pimentón, Especies, Conservas.  
PEDRO DOMEQO, S. A.  
FRANCISCO ABASCAL - Aceitunas  
SIDRA ZARRAZINA \* ANIS DEL MONO

Son artículos de prestigio mundial.

REPRESENTANTE EN PEÑAFIEL Y SU PARTIDO

**Cuis Cachorro Guerra**

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

Abonos Minerales \* Material de Construcción

Avda. del General Sanjurjo, 25 PEÑAFIEL

**JOAQUIN MARTINEZ**

Agente Comercial Colegiado  
REPRESENTACIONES  
GENERALES

Aparatos de radio-Amplificadores-Discos  
Tocadiscos-Máquinas de coser  
Cafeteras exprés

AL CONTADO Y A PLAZOS

José A. Girón, 13 - Apto. 9 - Teléf. 62 - PEÑAFIEL

Hijo de Vda. de  
**BASILIO SOBRINO**

Hojalatería y Fontanería

Instalación de Calefacciones  
Especialidad en trabajos para  
gallineros y en miniatura

Juan Martín el Empecinado, 6 PEÑAFIEL

Academia de Corte y Confección

**Charito Arnal "Castelara"**

Profesora de Corte con Diploma



Alcolea, 3, 2º.

ARANDA DE DUERO



los sitios de producción estos artículos indispensables para la alimentación humana.

Elegantes, espaciosos y pulcrísimos bares, ponen la nota de su policromada alegría en el ambiente austero de nuestro pueblo que sabe hermanar armónicamente, sin estridencias chabacanas, el ennoblecedor trabajo de sus hidalgos y laboriosos hijos con honestos entretenimientos y sana alegría.

Han adquirido renombre, no solo en la esfera comarcal sino en el ámbito regional, sus famosas ferias de ganado que anualmente se celebran en los meses de mayo y noviembre,



Vista parcial de las Industrias de Peñafiel.

acudiendo a ellas gran número de ejemplares y efectuándose numerosas transacciones, que se traducen en cuantiosos ingresos para el comercio local.

En menor escala, pero sin que por ello queramos mermar su importancia, se celebra todos los jueves un mercado que también se vé concurridísimo.

En pensiones y fondas encuentra el viajero más exigente un esmerado servicio y afable trato y en donde los más sibaríticos gastrónomos siempre han de hallar los más sustanciosos platos del arte culinario.

En el aspecto cultural, está dotado de escuelas suficientes para la necesaria instrucción de su población escolar.



**Permanentes en todas sus formas**

**SISTEMA MODERNO**

**Lujo**



**Elegancia**

**Rapidez**



**Comodidad**

**Seguridad**



**Garantizado por**

**PELUQUERIA DE SEÑORAS**

**BONIS**



**Capitán Rojas, 16 PEÑAFIEL**





Los talleres gráficos Duratón han venido a llenar un vacío que se dejaba sentir en Peñafiel, teniendo proyectado ampliar el radio de acción de sus actividades a otras ramas.

Cerramos este comentario sobre la necesidad inaplazable que tiene Peñafiel de incrementar su industrialización y mejorar su agricultura, sacudiéndose del perezoso marasmo que frustra sus energías, poniendo en máxima tensión sus posibilidades crediticias y dinerarias con la plausible finalidad de emprender, con desición y audacia, el alumbramiento de nuevas fuentes de riqueza y, al mismo tiempo, quisieramos espolear el interés de los capitalistas de las sociedades anónimas “Ebro” e “Industrias Agrícolas” para que a la mayor brevedad se convierta en realidad ese magno proyecto—tanto tiempo acariciado—de la construcción y puesta en marcha de una fábrica azucarera, que tanta riqueza y prosperidad habría de traer consigo. No olvidemos que, con su construcción, entre otras cosas, incrementaremos nuestro tráfico ferroviario y el transporte por carretera; revalorizaríamos las tierras de regadío, por el elevado precio que hoy alcanza la remolacha porque, muy conveniente, emplearía gran número de brazos en la época invernal lo que serviría para absorber el paro obrero y, nuestro Peñafiel, tendría un rango de pueblo industrial y emprendedor.

Nuevas posibilidades para la industrialización de Peñafiel se han puesto de manifiesto en fecha recentísima. Mucho nos satisface la actividad desplegada por las autoridades y por el comercio e industrias locales en ese sentido, y les exhortamos a no cejar en su empeño.

**ROBESTRE**





El Ayuntamiento de esta Villa, continuando la tradición, tiene acordado celebrar las fiestas de Nuestra Señora y San Roque los días 14, 15, 16 y 17 de Agosto de 1951, previa autorización reglamentaria, con sujeción al siguiente

## P R O G R A M A

AGOSTO

14

Martes

A las doce de la mañana repique general de campanas y disparo de bombas reales con interpretación de composiciones musicales por la Banda Municipal dirigida por el Maestro Sr. Magdaleno.

Por la noche a las once en la Plaza de España, animada

### **Velada - Verbena**

A las ocho de la mañana el típico

### **Encierro de las reses**

que han de ser lidiadas, procedentes de la acreditada ganadería de D. Victoriano Villarroel.

A las once función religiosa en honor de **NUESTRA SEÑORA**, en la Iglesia Filial de Santa María la Mayor, y a continuación baile-concierto en la Plaza de España hasta las trece horas.

A las cinco de la tarde, en la Plaza del Coso, baile público, instrumentado por la popular dulzaina de los hermanos «Los Mundacos»

A las seis de la tarde, en la legendaria plaza citada, se celebrará la

### **PRIMERA CORRIDA DE NOVILLOS**

de la indicada ganadería, DOS de los cuales serán lidiados y muertos a estoque por el valiente novillero

### **RAMON GALLARDO "Limeño"**

cuyo estilo de gran torero ha sido reiteradamente admirado en esta plaza



A continuación se lidiarán CUATRO novillas de la misma ganadería.

De diez de la noche a una de la madrugada

## Gran Baile

en la Plaza del Coso cuya ejecución correrá a cargo de la Banda Municipal. Durante este festejo se quemará una hermosa colección de fuegos artificiales.



Se repetirán los festejos anunciados para el día anterior con las siguientes modificaciones:

La fiesta religiosa se celebrará en la Iglesia Parroquial de San Miguel en honor del **GLORIOSO SAN ROQUE**.

En la fiesta taurina actuará una representación de la Escuela Taurina de Valladolid y aficionados de la localidad

Durante la velada nocturna habrá exhibiciones de boxeo, baloncesto y salto\*



Se repetirán los festejos señalados para el día 15 con las siguientes modificaciones:

En la novillada actuará el gran novillero

**MIGUEL MONTENEGRO**

No habrá función religiosa.



Los días 18 y 19 los Círculos de Recreo de esta Villa celebrarán animados bailes de Sociedad.

*Peñafiel, Agosto 1951.*

El Alcalde Presidente de la Comisión

*V. Cerma*

---

**NOTA.-**Se observarán con todo rigor las disposiciones vigentes para esta clase de espectáculos **QUE TIENEN TODOS ELLOS CARACTER GRATUITO.**

# Pedro Velasco

*l* Automóviles y Bicicletas  
de alquiler - Reparaciones

Avda. del Gral. Sanjurjo, 72

Teléfono 48

PEÑAFIEL

---

*Hijos de*

*Sotero Molpeceres*

COLONIALES, FRUTAS Y LICORES

PEÑAFIEL

---

*Isidro Paúl Velasco*

ABONOS, PIENSOS Y SACOS



Oficinas: Claudio Moyano, 7 - Teléfono 3217

Almacenes: Arco Ladrillo, 8 - Teléfono 3744

VALLADOLID

ALMACENES EN PEÑAFIEL



# REMEMBRANZAS



Si queremos hacer, aunque sólo sea una modesta semblanza, de Peñafiel, forzoso es traer a primer plano la silueta imponente e inconfundible de su milenario Castillo, que se yergue altivo, desafiando al tiempo su granítica y vetusta mole en la cúspide de un cónico altozano desde el cual se columbra extenso panorama de la parda y sedienta paramera castellana. Sus piedras, carcomidas por el demoledor paso de los siglos y, también, — ¿por qué no decirlo? —, por la incuria, el abandono y la abúlica indiferencia de los hombres, están impregnadas, cargadas de historia, y sus pétreos muros, testigos de cruentas luchas, aureolados de poéticas leyendas, que se pierden en las brumosidades de aquellos turbulentos tiempos en que las intestinas luchas dinásticas abrían un paréntesis en aquella epopéyica y titánica reconquista, que culminó con la rendición de Granada. Prescindiendo de efemérides engarzadas cronológicamente en los once siglos de su accidentada y multiforme historia, hemos, sin embargo, de retrotraer nuestra imaginación a tiempos pretéritos, haciendo desfilar por el caleidoscopio de nuestra emotividad los hechos más notorios y sobresalientes que esmaltan su legendaria existencia.

La erección del castillo de Peñafiel se inició en el año 945 como atalaya formidable y bastión de defensa de la Cristiandad contra las ensoberbecidas huestes de la morisma. El famoso e invicto Almanzor, caudillo de los ejércitos islámicos del Califa de Córdoba, después de encarnizada batalla,

Chocolates marcas:

"ABOLENGO"

"ESPECIAL con almendra" y

"LA CUBANA"

**Los mejores y más económicos**



ELABORADOS POR:

*Productos Condal, S. L.*



Valencia, 610

BARCELONA



expulsó de ella a los Cristianos. Poco tiempo duró el dominio de los sarracenos pues, después de la derrota de Almanzor en la batalla de Calatañazor, fué recuperada la fortaleza en el año 1050 por el Conde Sancho García. Muchos más hechos guerreros tuvieron como escenario de sangrientas luchas el Castillo de Peñafiel pero no siempre sus sólidos muros fueron teatro de bélicas contiendas en las cuales el odio partidista y groseras concupiscencias de mando y soberbia entenebrecían las mentes y secaban los corazones.

Uno de los hechos gloriosos que enaltecen y ennoblecen la historia del Castillo fué el que en una de sus abovedadas salas el rey Alfonso X el Sabio escribiera el célebre Código de las Siete Partidas, imperecedero monumento jurídico que blasonó todo un reinado y que aún hoy constituye la piedra angular en que se asienta toda la arquitectura jurídica de nuestra época. En sus espaciosas estancias se hospedaron reyes, príncipes y magnates, y en ellos, muchas veces, se tejó en el cañamazo del tiempo retazos de la Historia de España. También sus tétricos sótanos sirvieron de lúgubre mazmorra y de tumba a los infantes Don Pedro y Don Diego, hijos de aquel monarca despiadado que se llamó Don Pedro el Cruel.

Y ya, en época más reciente, un insigne ingenio de las letras españolas, cuyas caústicas obras son un dechado de perfección y sus humorísticos epigramas sirven aún en nuestros tiempos como deleite y esparcimiento del espíritu, también padeció cautiverio en el vientre de piedra del Castillo: Don Francisco de Quevedo y Villegas.

**ROBESTRE**



# BAR DEPORTES

EL MEJOR CAFÉ EXPRÉS  
LICORES Y CERVEZAS



APERITIVOS SELECTOS Y VARIADOS

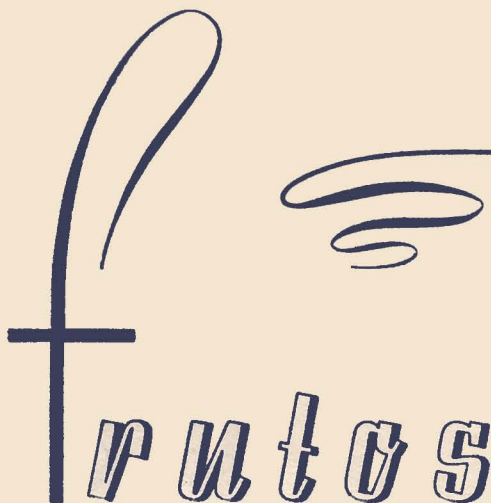


ESPECIALIDAD EN REFRESCOS  
ESMERADO SERVICIO

TELEFONO 91

PEÑAFIEL

Sastrería



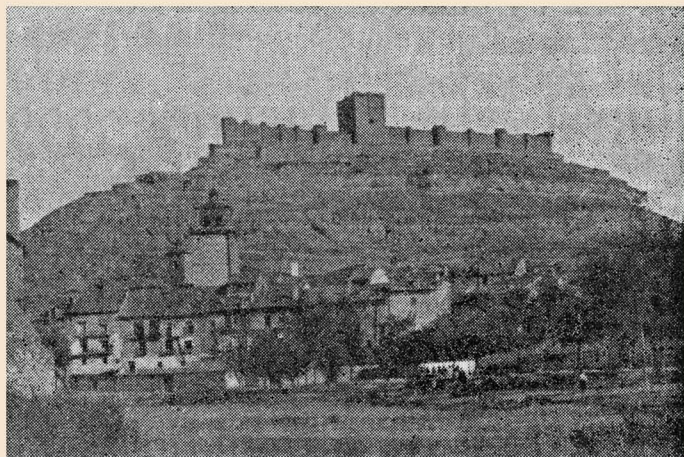
frutos

Claudio Moyano, 10 y 12

Teléfono 1884

VALLADOLID





## “PIROPO” A PEÑAFIEL



A los pies de un elevado cerro extiende su humilde caserío la Villa. Casonas próceres y vetustas nos salen al paso; unas, mansiones que albergaron ilustres familias, poderosos nobles; otras, con escudos pétreos, portadas suntuosas, trozos de la historia de Castilla: Peñafiel es así, historia, tradición, turismo..., un turismo algo olvidado, que muchos no han querido conocer aún.

Si nos adentramos en la población del poderoso Infante D. Juan Manuel, rememoraremos bien pronto el alma de la Castilla medieval, cuna de santos y guerreros, mística y caballeresca a la vez, hospitalaria y gentil siempre.

La Villa, que tiene calles arcaicas, dignas de inspirar al noble vate sentida poesía, conserva plazoletas corridas de soportal, silentes y rellenas de abolengo, rumorosas, ruidosas en los días de mercado semanal, y donde el tiempo parece detenerse a reposar su vejez. Ricos monumentos, iglesias, conventos, algunos lamidos por las retozonas aguas del Duratón. Pero esto no es todo; sobre el ingente cerro que domina el poblado, el castillo que pintara tantas veces Muñoz Degrain sigue domeñándolo todo, altivo, con sus desmocha-

# Viuda de Lucinio Ruiz

**Especialidad en Loza fina  
Vajillas, Cristalería,  
y artículos de regalo**



José A. Girón, 6

PEÑAFIEL

Peluquería de Señoras  
**CARMINA**

Especialidad en toda clase  
de Permanentes,  
Manicura y Tintes

Avda. Sanjurjo, 33

PEÑAFIEL

Coloniales, Paquetería  
Licores y Vinos generosos  
al por mayor

Los mejores jamones los de esta Casa

**NEMESIO CEA DIEZ**

Derecha al Salvador, 22

PEÑAFIEL

**MOSAICOS**

**BONIFACIO ZARZA**

Material de Construcción  
Constructores de Obras  
Tuberías de Cemento



PEÑAFIEL



dos torreones y sus quebradas almenas, desde las que un tiempo sirvieron de parapeto, a las mesnadas enemigas que osaron poseerle. Colosal construcción superior a las fortalezas de Montargis y Carcasona. Ni la fortaleza de los Alburquerque en Cuéllar, ni la de los Viveros en Coca, ni las ruinas de la "Ciudadela" de Medina, superan, ni igualan tampoco la arrogancia y belleza de este Castillo, modelo de construcción militar que el tiempo y la incuria de pasadas generaciones legaron a la ruina. Más no llora la villa este infortunio, porque tiene Peñafiel gloriosa tradición histórica y sobre su tapiz monumental sus fiestas, su asado típico y clásicas bodegas, donde perdura el "modorrillo" de barro cocido; turismo gastronómico donde deleitar el paladar y olvidar el ajeteo cotidiano, al menos estos días de fiestas.

Así es Peñafiel, alegría en las calles y plazas donde la multitud rebosa en el bullicio latiendo al unísono en su concierto festivo que constituye por sí, pregón de hermandad castellana, con sabores de verbena a lo "madriles" y estampa de día grande de los pueblos y aldeas de España, cual cantaron Pemán, Machado y otros al hablar de esta Castilla nuestra que vive, siente y piensa como una madre.

¡Peñafiel os espera!

*ANTONIO GOMEZ SANTOS*

# Vicente Quesada, S. A.

Auto, 10

- Calatayud

- Teléf. 229

**Fábrica de Alpargatas,  
Zapatillas y Cordelería  
en general.**

Grandes Almacenes de Artículos  
de Goma para verano e invierno.

Pida en todos los establecimientos de el ramo, las  
alpargatas y zapatillas marca DUEÑA - SIETEVIDAS y A. S.

Son las mejores por su duración y garantía.

---

**LA ESPECIAL**

*H. Valdezate Sanz*

MAQUINARIA AGRÍCOLA Y  
FÁBRICA DE ASERRÍO

MERCADO VIEJO, 7

PEÑAFIEL



# *Gran Lechería*

Carretera de la Estación  
PEÑAFIEL (Valladolid)

Compra-venta de toda clase de ganado

**ESPECIALIDAD EN VACAS LECHERAS**

Fábrica de quesos y derivados de la leche

Recría de TERNERAS y COCHINOS de las Granjas más importantes de España.

CON FACILIDADES DE PAGO A SUS PRODUCTORES

## *Pedro Ruiz*

ESTA FÁBRICA ESTÁ ABIERTA TODO EL AÑO

Sucursal: FINCA SAN BERNARDO - SACRAMENIA (Segovia)

## **Carnecería de Mauro Margüello**

Especialidad en ganado vacuno, cerdo y lanar

¡VISITE CASA "PELUCO"!



General Franco, 35 - Teléf. 29 - PEÑAFIEL

**EXPORTADOR DE AVES Y HUEVO**



# *Felipe Polo Moreno*

**CARNET N.º 3055**

Teléfono 104

PEÑAFIEL

# FIESTAS EN PEÑAFIEL

---

PROGRAMA - GUIA  
declarado "PROGRAMA OFICIAL"



EDICION:

E C O . - (Valladolid)

DIRECCION:

Francisco González del Miño.

COLABORADOR:

Antonio Gómez Santos.

FOTOGRAFIAS:

Foto Miguel.-Peñafiel.

DIBUJOS:

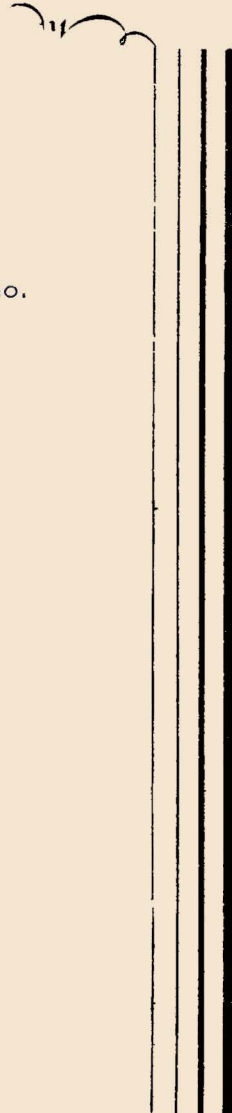
Robestre.

TEXTOS:

Robestre.

IMPRESION:

Gráficas Duraton.-Peñafiel.



MARCIANO BERNABE RUIZ

NOVEDADES  
CONFECCIONES  
PAQUETERIA

FEJIDOS MADRID

¡¡Un Establecimiento moderno  
con precios antiguos!!



Generalísimo Franco, 18

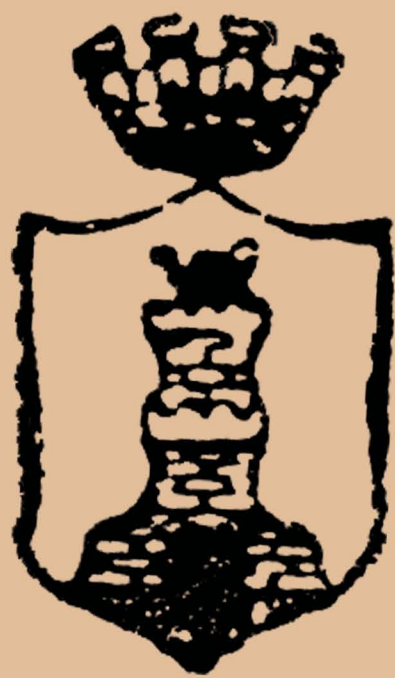
PEÑAFIEL

Fonda

La Estrella

José A. Girón, 12 - Teléf. 44 - PEÑAFIEL





# "Peñafilel"

REVISTA ANUAL DE FIESTAS



Martes Miércoles Jueves Viernes

**14 15 16 17**

**DE AGOSTO DE 1951**

Publicidad **GARCÉS** \* Textos literarios de Moisés Garcés Cortijo

Prohibida cualquier reproducción

*Galletas*



PEÑAFIEL

Saluda a su distinguida clientela.

---

ALMACÉN

DE

Coloniales, Frutas y Licores

**Hijos de Sotero Molpeceres**



PEÑAFIEL



# Peñafiel, solera castellana

**P**ENAFIEL es la solera castellana: mitad pueblo, pueblo grande; mitad villa, ya con visos, con aires de ciudad, esos aircillos de que estamos siempre hablando que son un encanto para los que paso a paso sentimos en la comezón de nuestros quehaceres y en la médula de nuestro cariño el progreso de todo lo nuestro y el anhelo y el trabajo de unas mentes y unas manos aunados para la lucha cotidiana en torno a esa «peña-fiel» de la constancia y a esa fortaleza y ese castillo roqueros de tantos desvelos. ¡Ojalá que algún día te capitalicemos con piropos y adjetivos mayúsculos, a tí la muy noble y muy leal villa de Peñafiel!...

Su paisaje tiene también dos mezclas: planicie, mejor, altiplanicie y ribera: aspereza, páramos pedregosos, resecos; fuego en verano; ventisqueros de invierno; tierra descarnada que invita a la religiosidad (por eso el castellano es tan sobrio); calor, en suma, y frescura—sombra amorosa de verano—; sol abrasador y ríos y riachuelos encantadores: sequía y arbolado.



Tal acontece con sus gentes: Aquí somos todos eso que ha dado en llamarse «clase media». No hay ricos, esos ricachos al estilo, por ejemplo, de Andalucía o Extremadura; ni hay tampoco pobres, esa clase de pobres tan misérrimos en donde abundan aquellos ricachos. Y esto ya quiere decir mucho en pro de nuestra cultura, sin amalgamas de señoritismos, con aires frescos de reciedumbre de raza viril y progresiva.

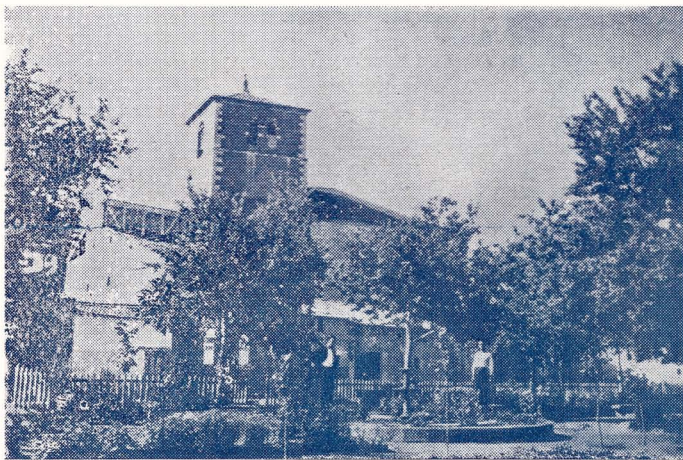
¡Ah!... Pero Peñafiel tiene una cosa que muy pocas ciudades y pueblos poseen: Historia. Este es un trozo de España casi único al que los turistas no llegan por esa no se qué apatía nuestra. Nuestro Castillo vale un auténtico tesoro en lo material; pero vale veinte y más en lo espiritual. Llegado este capítulo, aquí no hay medios; aquí todo es señoría de pro, señoría de abolengo (no confundamos «señoría» con «señoritismo»—plaga funesta—), raza, sangre, valor y gloria, en suma, hispanos.

Poetas de todas las latitudes, turistas de todos los países: si intentáis bucear en los recovecos patrios, en la auténtica Historia de España, ya lejos de esa estúpida leyenda de pande-retas y de navajas, venid a vernos, aprovechando nuestras fiestas, su tipismo y esa solera castiza de que hablamos antes; que si aquí somos ese poquito sobrios y asperos en el trajín dia-



rio, como buenos castellanos de la alta meseta, también somos hijos amables de la ribera y, llegado el momento, sabemos abrir los grifos de nuestros afectos y de nuestras tinajas, de nuestros corazones y de nuestras cubas, para decirlo mejor, en honor del forastero; que en eso de bodegas... no hay nada como las nuestras. Si a ésto unís el delicioso asado de nuestras «pastelerías», único en Castilla y en España, y el gracejo y la algazara bonachona de nuestros San Roque, apreciaréis lo que vale nuestra tierra y empezaráis, cómo no, a amarla.

Venid, recorred nuestra villa; subid a nuestro Castillo y otead, desde lo alto de sus almenas, el horizonte incomparable y majestuoso; visitad nuestros conventicos y nuestras Basílicas con sus tesoros de arte, sus retablos churrigurescos, sus Cruces parroquiales riquísimas y esplendentes, sus renacimientos y ojivales en mezclas de estilos y de preciosismos suntuosos..



Y allá, al atardecer, descansad de vuestras fatigas en un paseo de barquichuelas por las rientes aguas de nuestro Duratón. Cualquier chiquillo os servirá de «cicerone»; cualquier veje te os regustará contando sus gozos de acompañante y esa historia de Reyes, de príncipes, de guerreros y de sabios, lección que todos se aprendieron de niños, estudiando a la vez el gozo de nuestra Geografía por estas calles de la Judería y esos recovecos de San Pablo, de San Vicente, del Coso o del Mercado viejo con su actual tipismo...

Por aquí, Ruy Laínez, el que rompió primeras lanzas, hijo de Laín Calvo, tío del Cid y primo del famoso Conde Fernán González, como sabéis, Patriarca de Castilla, castellanote y valeroso como pocos. Por aquí nuestro Cid Campeador, Alfonso X el Sabio, el infante Don Juan Manuel, Fernando III el Santo, Doña Blanca de Navarra, Doña Urraca de Castilla, Alvar Fáñez de Minaya, Conde Sancho García, el primero y el último de nuestra epopeya, el que ganó peña-falcón para Peñafiel; por aquí, en fin, esos valerosos de las Comunidades Alvaro de Luna y esos Téllez de Girón afincados para siempre a lo nuestro... Por aquí, no faltaría más, nuestro infortunado e insigne general Don Juan Martín el «Empecinado», que ganó a los soldados de Napoleón cien batallas y abofeteó a los traidores y a los corrompidos de su patria...; legión interminable de héroes y de caballeros que podrían seguir explicando con sus conductas y sus ejemplos «cómo se facen los homes y se gastan» por estas tierras castellanas, solera, prez y señorío sin par de esta Madre Castilla, descubridora de mundos, avasalladora en caríños de Españas...

Y ya, si os parece, mis convecinos y amigos, dad por presentado este año al cronista con estas líneas de preámbulo... Salud a los hombres de buena voluntad...







# También la Plaza de Toros



Nuestra plaza del Coso es muy distinta a cualquiera de las otras plazas de pueblos de Castilla. Es una geometría también muy particular la nuestra. Tenemos curvas y rectas a placer. Su redondel grande en extremo, magnífico en demasía, como el de cualquier ciudad, en donde la capea pierde bas-



tante de tono para convertirse en corrida formal, con picadores, si fuera preciso, y con matadores aspirantes a «fenómenos» de la Tauromaquia. Que bien de figuras de primera talla han pasado por nuestro ruedo.

Y hay rectas también, al estilo un poco bárbaramente ingenuo, con sus empalizadas y sus altibajos que para nada sirven, pues el peligro acecha rec-





tilíneo siempre doquier con aires de muerte. Recta del heroísmo en donde los gladiadores, chicos todos, pues esos días los años se agilizan, lucen sus galas, saltando, gritando, pisoteados a veces por las patas del morlaco, acongojándose un poco solamente

cuando el toro en su encerrona bufa o en flecha viva se embriaga, quiere embriagarse de sangre..

Dramatismo ancestral, geometría sin par del valor y del coraje, corazón y músculo de estos descendientes de Cides y Empecinados que toman a juego la vida y que cantan y ensordecen los aires igual que si fueran a la guerra al compás de marchas marciales...

Así somos por estas tierras dolientes de planicie y amables y ribereñas a la vez, rectilíneos, fuertes, apuñalando verticalidades, sin trampa, ni trucos en la imaginación, alegres, saltarines, amables..., amables, sí señor, cuando llega la hora del ágape o del darse a lo difícil, amables en el obrar y en el ofrecer al que viene de fuera que



pronto ha de ser uno de tantos, sin distingos, sencillo, prontos todos para irse de lleno al bulto de la fiesta en esa algarabía de luces y de colores, de fuegos y de entusiasmos que emborrachan y contagian de alegría a la misma fiera... No se explica, de otra forma, que no haya rasguños de muerte, confundidos todos en la gran broma ininterrumpida de nuestros San Roques...

¡Qué le vamos a hacer!... ¡Por aquí somos así!... ¡¡URRA A PEÑAFIEL!!..



Un prestigio... Una marca...

# Bodegas SAN MIGUEL

*Mariano Alonso*



ESPECIALIDAD EN VINOS FINOS TINTOS Y CLARETES DE RIBERA

TRANSPORTES

*Avenida del General Sanjurjo, 31 - Teléfono 20 - PEÑAFIEL*

...Sí... ...naturalmente...

EL MEJOR REGALO

...pero que sean...

## Calzados "LA CONCHA"

Calzar bien es distinción y elegancia

*Aurelio Atienza*

*Capitán Rojas, 5*

### EXCLUSIVAS DEL CALZADO

Precios y calidades SIN COMPETENCIA

ALTA NOVEDAD

VISITEN NUESTROS ESCAPARATES \* Sea usted práctico. Adquiera los artículos que le ofrecemos. No vaya a buscarlos fuera de la plaza. Evitese gastos y molestias de viaje; no pierda tiempo y dinero, porque aquí los tenemos, seguramente, más económicos

# M A R P R A

LINEA REGULAR DE MERCANCIAS de

Madrid - Sepúlveda - Cantalejo - Roa de Duero - Peñafiel

PAQUETERIA Y CARGA GENERAL

**MADRID**

Margaritas, 31 - Telf. 338555

**PEÑAFIEL**

Capitán Rojas, 32



# Efemérides

---

Tres actos de gran trascendencia han acontecido en nuestra villa durante el presente año:

Uno: el nombramiento por la Santa Sede de nuestro Padre Ubaldo, hoy ya Mons. Cebrián, para la nueva Prelatura de Corocoro (Bolivia), acontecimiento inenarrable que los peñañielenses recordarán siempre.

Otro: la marcha, al frente este nuevo capitán, de nuestros Padres Pasionistas a aquellas inhóspitas tierras de la alta meseta incaica, a quienes enviamos desde estas riberitas del Duratón o subidos a las almenas del Castillo, las palomas de nuestros saludos inmarcesibles y cordiales, a través de todos los mares, de todas las montañas y también de todos los cariños. Al sol de Agosto nuestro brindis de fiesta por la tierra y por la raza, por Bolivia y España y por esa anhela transfusión de sangre y de almas conseguida sólo por el ímpetu de los nuestros, por su fe avasalladora, engarzado ya todo ello a ese rosario ininterrumpido de conquistas y de glorias para la Patria... ¡Españoles tenían que ser! .. ¡Y castellanos!..

El otro tercer acontecimiento ha sido la reafirmación del pueblo de Peñañiel a su catolicidad, al celebrarse con éxito incomparable la gran Misión de Abril.

Los Padres Jesuítas Moneo y Felicísimo, héroes de la jornada, bajo los auspicios de nuestros celosos Párroco y Coadjutores, se habrán dado cuenta de que «no es tan fiero el león, como lo pintan» y de que fracasaron quienes afirmaron que Peñañiel no respondería al plan de rectificación cristiana a que se le iba a someter.

No está mal, de vez en cuando, este aireo de conciencias y este saber buscarse a sí mismo por la ruta a Dios, en medio del ajeteo de la vida ordinariota.

¡Bien por los Padres Misioneros que tanto nos deleitaron, y bien, por los peñañielenses que como un solo hombre acudieron a los actos de dichas Misiones!..

Visite los nuevos establecimientos

## Nicolás Martín Santos

*Capitán Rojas, 14 - PEÑAÑIEL - General Franco, 31*

Coloniales - Paquetería - Medias - Calcetines - Lanas para labores - Calzado de caballero y niños - Droguería - Perfumería  
Artículos limpieza - Insecticidas (Agrícolas y domésticos)  
Productos y piensos para Avicultura, etc.

Alpargatas y zapatillas al por mayor y detall

## Bar «La Amistad»

SERVICIO DE BAR EL MAS ESMERADO

Para pasar un verano  
y no sentir el calor,  
ir a CASA SAMANIEGO  
y que le sirvan un DANZON.

**ANTONIO SAMANIEGO**

Plaza de España, 2 - Teléfono 40

PEÑAÑIEL

Fábrica de gaseosas y espumosos - Delicioso café exprés  
Licores de las mejores marcas - Cervezas - Vinos finos  
y aperitivos

DANZON, refresco delicioso... No lo hay mejor



Gran Fábrica de Chocolates,  
Caramelos y Bombones  
Fabricante:

**D. JESUS PINEDO - Burgos**  
Tres especialidades de caramelos:

TOFFES CHOCOLATE  
TOFFES-NATA y  
PASTILLAS CAFE Y LECHE  
«LAS GIGANTILLAS»

Representante de estas acreditadas marcas:

*Don Zenón Andrés Aparicio*

**Conservas ORTIZ, S.A.**  
ONDANRROA



Pida siempre los exquisitos filetes  
**ORTIZ**, marca «**EL VELERO**»

Ferrocarril, 2 - Valladolid

**AVES y HUEVOS**

*Matesanz*

EXPORTACION

EL QUE OFRECE MEJORES PRECIOS

*General Sanjurjo, 40 - Teléfono 50 - PEÑAFIEL*

## HORARIO DE AUTOBUSES

\*

Empresa Navarro

———— RAPIDEZ - COMODIDAD - ECONOMIA ————

ARANDA - PEÑAFIEL - VALLADOLID y VICIVERSA  
PEÑAFIEL - ARANDA - MADRID y VICIVERSA

Salida de Peñafiel.	9'15 mañana
» Peñafiel (Pesquera).	9 »
Llegada a Valladolid.	10'30 y 10'45 mañana
Salida de Valladolid.	5 tarde
» Valladolid (Pesquera).	6 »
Llegada a Peñafiel.	6'30 »
» Peñafiel (Pesquera).	7'30 »

PEÑAFIEL - ARANDA (en combinación con los coches ARANDA - MADRID)  
Salida de Peñafiel: miércoles y sábados, 9 mañana. Regreso de Aranda, 5 tarde

Combinación ARANDA - MADRID:

Salida de Aranda: **Lunes, martes, miércoles, viernes y sábados, a las 13'30.**

Salida de Madrid: **Lunes, martes, miércoles, jueves y sábados, a las 8.**

Paradas: En Peñafiel: Bar Rosita, teléfono 43.

En Valladolid: Generalísimo Franco, 12.—Bar Sagredo.

En Aranda: Plaza Primo Rivera, 57, Bar Simón, teléfono 4.

En Madrid: Santísima Trinidad, 19, teléfono 234395.

# Hijos de Martín Moral



Teléfono 61

PEÑAFIEL

## LA ROSITA



**BAR**

FABRICA DE GASEOSAS Y ESPUMOSOS

Especialidad en Café exprés  
Cervezas, Aperitivos, Refrescos  
Licores de las mejores marcas

Teléfono 43

PEÑAFIEL

Los cerdos de VITORIA son SUPERIORES...  
...Pues, anda, los de LERMA..., cuáles MEJORES?..  
...Y los de EXTREMADURA, esos negritos...  
Blancos o negros, vaya, que son bonitos...  
VILLAFUERTE DE ESGUEVA, Granja «LOS MORAS»,  
allí la flor y nata, diz, se atesora..  
Compre usted una pieza que es cosa seria...  
No hay quien pueda con ellos, ni la differia...  
En PEÑAFIEL los vende a buen fiado,  
Santiago, el marranero, que es su encargado...

**Angelberto Aragón y Mariano Moras del Moral**

«LOS MORAS» VILLAFUERTE DE ESGUEVA (Valladolid)

## La tía Canastos



Sin ánimo de zaherir la idiosincrasia de nuestro pueblo bonachón y... preguntón, burla burlando va ese cuentecillo con una moraleja tímidamente llamada y simpática que la hace más elocuente:

La tía Canastos era una mujer muy pobre, la más pobre del pueblo, y todos, naturalmente, la tenían por pobre; conque, ¡hijo de Dios!, ve que un día aparece la buena de la tía Canastos montada en un burro por las calles del pueblo.

Y, claro, como todos sabían que era pobre, la preguntaron:

—Tía Canastos, ¿cuánto le ha costado el burro?

Pero ella se callaba y no se lo quería contar a nadie lo que la había costado el burro; y el primer día que la vieron con el burro, todos venga a preguntarla, que la volvían loca de tanto preguntar; pero ella se ve que no lo quería decir.

Conque, ¡hijo de Dios!, ve ahí que ya la gente del pueblo se acostumbró de tal manera a ver a la tía Canastos montada en su burro que ya nadie lo extrañaba, y es más, hasta les parecía mal cuando no iba la mujer con su burro, y ya nadie la preguntaba su precio; viendo que por mucho que la habían preguntado, ella nunca había querido contestar.

Pues, como digo, pasó mucho tiempo, y un día todos los vecinos oyeron tocar las campanas a deshora, y no sabiendo a qué sería debido aquel toque se fueron camino de la iglesia muy temerosos, creyendo que sería algún milagro, por medio del cual Dios les querría hacer ver lo malos y lo pecadores que eran.

El señor cura también fué, y tan asombrado como los demás puesto que nadie más que él tenía en el pueblo llaves de la iglesia; y después que la registró toda y no vió a nadie, esperó a que llegaran todos los vecinos y cuando ya no faltaba ni uno, se subió al púlpito y empezó a echar un sermón diciéndoles que Dios quería castigarlos porque eran muy malos, que le pidieran perdón y que sin duda, si se arrepentían, Dios les perdonaría.

Conque, ¡hijo de Dios!, ve ahí que todo el pueblo estaba arrodillado, muy contrito y muy temeroso de los castigos que del cielo les pudieran venir, cuando en lo alto del altar mayor, y de detrás de un santo, sale la tía Canastos, y dice a voces:

—¿Estáis todos? Bueno, pues el burro me costó doscientos reales.





# El tonto del lugar

Es muy curioso. En todos los pueblos suele haber un tonto: El tonto del pueblo, el tonto «oficial». Claro que hay también otros tontos, acaso más que el otro, disfrazados de listos. Pero este cuento ni tiene moraleja, ni mala intención, mucho cuidado.

En un lugar había un tonto, el cual fué a ver a un tío suyo, bastante rico, y al que pensaba heredar, y llegó en ocasión de que estaban haciendo la matanza.

El tonto, como en su casa le habían dicho que si en casa de su tío ocurría alguna desgracia debía manifestar interés, al ver el cadáver del cerdo preguntó de qué había muerto, cuántos años tenía el finado y dió el pésame a la familia de su tío por la desgracia. Vuelto a su casa y como dijo a su madre que se habían reído de él, por haberse interesado por el difunto, ésta le dijo que si llegaba en otra ocasión semejante que dijese: «Como ése, muchos y gordos». Al tonto no se le olvidó lo que su madre le dijo, y fué otro día a casa de su tío y le encontró curándose un divieso muy gordo que tenía en el cuello, y va y le dice:

—Buenos días tío. Como ése, muchos y gordos.

—¡Maldito!—le contestó su tío, muy enfadado—. Vete de aquí, que si cojo una estaca te voy a eslomar. Y el pobre tonto se fué otra vez a su casa muy triste por haber enfadado a su tío, y se lo contó a su madre, llorando.

—¡Ay madre!, que el tío se ha enfadado mucho y me quería pegar con una estaca.

—Ya habrás hecho alguna—le contestó la madre—. ¿A que no has hecho caso de lo que te dije? —Sí madre—replicó el tonto—, que le dije, digo: «Buenos días, tío. Como ése, muchos y gordos», y se estaba curando unos diviesos y se levantó muy enfadado y me echó. —Pues claro, animal—le contestó su madre—. Mira, cuando vayas mañana le dices: «Tío, de ésos, pocos y que se sequen pronto».

Conque al día siguiente volvió el tonto a casa de su tío y le encontró en la huerta plantando unos frutales, y va y le dice: —¿Qué hace usted, tío?

—Aquí estoy plantando unos frutales.

Y dice el tonto: —Tío, de ésos, pocos y que se sequen pronto.

## Almacenes de

# PLATANOS Y FRUTAS

## *Pascual Portillo Ramírez*

*Generalísimo, 31*

*PEÑAFIEL*

*En ARANDA DE DUERO: Puerta Nueva, 7*



Gran surtido en frutas de todas las regiones para mayoristas

# La Unión y El Fénix Español

COMPañIA ESPAÑOLA DE SEGUROS \* Fundada en 1864

SEGUROS DE INCENDIOS \* TRANSPORTES  
COSECHAS \* ACCIDENTES \* VIDA \* ROBO  
CINEMATOGRAFIA \* PEDRISCO

Subdirector en Valladolid:

*D. José Mosquera Pérez*

General Mola, 1 - Teléfono 1919 - Apartado de Correos, 8 - [Edificio propiedad de la Compañía]

Agente en Peñafiel:

*D. Juan E. Sanz Pastor*

Atorizado por la Dirección General de Seguros

## *Humberto Fernández Enríquez*

Delegado para Castilla de la Casa ARCADIO D. DE CORCUERA, S. A. - BILBAO

Maquinaria, motores y herramientas para trabajar la madera, metales, cerámica, construcción, etc. Sierra cinta nacional y extranjera.

SUCURSALES: Barcelona, León, Madrid, Oviedo, San Sebastián, Santander, Valencia, Vigo y Zaragoza.

Pedidos a

Travesía de las Damas, 3

PEÑAFIEL (Valladolid)

## *Benito Díez*

COLONIALES \* FRUTAS \* LEGUMBRES

Especialidad en: PRODUCTOS DEL CERDO, JAMONES,  
EMBUTIDOS, MORTADELAS, SALAZONES, ETC.

*General Franco, 28*

*PEÑAFIEL*

COMESTIBLES en general

**Evaristo  
Martín**

*Queipo de Llano, 26 \* PEÑAFIEL*



Dos Especialidades  
Dos Exclusivas de esta casa:

**ALPARGATAS  
PIMENTÓN**  
Precios sin competencia

MOLINO DE PIENSOS

«SAN ANTON»  
**Casto Granado**

Avenida del General Sanjurjo, 54  
PEÑAFIEL



Almacén de Frutas  
Precios especiales  
para mayoristas

**Colegio «LA UNION»**  
*Preparatoria - Ingreso  
Bachillerato - Comercio*



**GARANTIA EN LA PREPARACION**

El curso comenzará el día 3 de Octubre

Solicite su admisión dirigiéndose a la Secretaría de este Centro

*Barriondillo, 39*

**PEÑAFIEL**



# Canción al pino macareno



¡Oh, pino «macareno»,  
con raíces que llegan hasta el río,  
con ramajes que trepan hasta el cielo!...  
Melenudo de glorias y de trinos  
bajo la paz del paisaje eterno,  
con verdor y frescura de infinitos...

¡Oh, pino castellano y tan roquero  
como nuestro Castillo,  
que no pudo abatir el ventisquero,  
ni cortar la segur del sol y el friol!

Forzudo de Castilla, el más abuelo...  
Todos nos vamos en raíz de siglos  
y tú te quedas solo y mañanero...  
Volverán nuestros hijos y los hijos  
de aquéstos, de los otros y aquellos,  
y todos caerán muertos o heridos  
al cercén implacable de los tiempos...;  
pero tu seguirás siempre florido  
en un rumor de brisas y recuerdos...

¡Ay, pino tan querido,  
qué mano te sembró con tanto acierto,  
y en qué siglo naciste, y en qué trinos  
te bautizaron y te adormecieron!?...

¡Oh, pino encantador, cobijo  
de canciones, perfumes y requiebros,  
de los que van hacia el amor, testigo;  
juez cariñoso de los que se fueron!...  
...Tienes alas de Dios?.. Yo te bendigo...  
...Tienes brazos de padre?.. Te venero...  
...Tienes tronco de raza?... Yo te sigo  
y en raíz y sarmiento a tí me entrego...  
Porque tú eres Castilla, y de los míos,  
y en la flor de mis versos yo te llevo,  
patriarca y señor de nuestros pinos,  
el más viejo de todos y el primero  
en raíces que llegan hasta el río  
y en ramajes que se aupan hasta el cielo.

MOISÉS GARCÉS CORTIJO

...Indiscutiblemente

el surtido que presenta

**CASA GERARDO**

en TEJIDOS y NOVEDADES  
para señora y caballero ES UNICO

Convénzanse visitando este comercio

*Capitán Rojas, 4*



Artículos  
y  
modelos  
AL DIA



...Campana

**a Confecciones Castilla**

hay quien iguale, lo mismo en  
TRAJES, GABARDINAS, ABRIGOS  
como en

CONFECCIONES

de cualquier clase

para señora, caballero y niño

*Capitán Rojas, 8*



## MAQUINAS PARA OFICINAS MECANICA MENUDA

VENTAS - REPARACIONES - ACCESORIOS

Calixto F. de la Torre, 2 - Teléfono 2095  
VALLADOLID

Máquinas de escribir HERMES (Suiza y REGIA (Nacional) - Sumadoras  
PRECISA (Suiza) - Calculadoras IRIS (Nacional) y BRUNSVIGA (Alemana)

Multicopistas BANDA-ORMIG (Inglés)

Reproduce copias a varios colores, sin tintas, ni clichés

Representante para la zona: **MOISES GARCES** (Librería)

*Barriondillo, 9 - PEÑAFIEL*



# ¡Ay, toro, torillo mío!...



Tranquillos de luna fría,  
con el morrillo encendido  
de luces de escarcha fina  
pastan los pobres torillos  
tiernos de raza bravía,  
junto a los juncos del prado,  
frescos de fresca neblina...

Y en cariñosos silbidos,  
a caballo de su risa,  
sacan pena a los mugidos  
mayorales que vigilan...  
¿De qué dehesa habéis venido,  
dónde vuestra rebeldía? ..  
Majos de fiesta y de brillo  
con terciopelos de vispera,  
azabaches y canela  
con banderas y divisas...  
Carne para capotillos  
fieros de gloria y codicia,  
rasguños de muerte y grito  
—verde y oro—de primicia...  
Vuestros cuernos no han podido  
doblegar a la espiguilla  
del bizarro torerillo  
que cimbreaba en arte y cita...  
¡Ay, toros, torillos míos,  
estudiantes para lidia,

que en Pajares, bien tranquilos,  
pacéis silencios y brisas...  
Rosas de vuestros mugidos  
perfuman tenues sonrisas ..

.....  
Alza, valiente, el morrillo  
y haz honor a tu divisa,  
que mañana un torerillo  
va a ponerte banderillas  
y va a sentir en delirio  
de grandeza, tu embestida...  
Afila bien los cuchillos  
de tus astas, fierecilla,  
que yo con el capotillo  
te bordaré seguidillas,  
y alamares y caireles  
deslumbrarán tus pupilas;  
quiero lucirme contigo  
con tres pases de rodillas  
y si te empeñas, torito,  
te haré rodar sin puntilla...  
.....

Y el viento zumbón y lírico,  
torillo, cómo reía...  
¡Ay, toro, torillo mío,  
capricho de poesía!..

MOISES GARCÉS CORTIJO

TALLER DE REPARACION DE BICICLETAS

RAPIDEZ  
ECONOMIA

**CASA FORTU**

Damas, núm. 5





*El Ayuntamiento de esta Villa,  
celebrar las fiestas de Nuestra Señora  
de Agosto, previa autorización*

PRO

**DIA 14.**—A las doce de la mañana, Repique general de campanas y disparo de bombas reales, con interpretación de composiciones musicales por la Banda Municipal, dirigida por el maestro señor Magdaleno. Por la noche, a las once, se celebrará una animada VELADA-VERBENA en la Plaza de España.

**DIA 15.**—A las ocho de la mañana, tendrá lugar el típico  
**ENCIERRO DE LAS RESES**

que han de ser lidiadas, procedentes de la acreditada ganadería de D. Victoriano Villarroel.

A las once, FUNCION RELIGIOSA en honor de Nuestra Señora, en la iglesia filial de Santa María la Mayor, y a continuación, BAILE-CONCIERTO en la Plaza de España hasta las trece horas.

A las cinco de la tarde, en la Plaza del Coso, BAILE PUBLICO, instrumentado por la popular dulzaina de los Hermanos «Mundacos».

A las seis de la tarde, en la legendaria plaza citada, se celebrará la  
**PRIMERA CORRIDA DE NOVILLOS**

de la indicada ganadería, dos de los cuales serán lidiados y muertos a estoque por el valiente novillero

**Ramón Gallardo «LIMEÑO»**

cuyo estilo de gran torero ha sido reiteradamente admirado en esta plaza.

A continuación, se lidiarán cuatro novillas de la misma ganadería.



continuando la tradición, tiene acordado  
y San Roque los días 14, 15, 16 y 17  
reglamentaria, con sujeción al siguiente

# GRAMA



De diez de la noche a una de la madrugada, GRAN BAILE en la Plaza del Coso, cuya ejecución correrá a cargo de la Banda Municipal. Durante este festejo se quemará una hermosa colección de FUEGOS ARTIFICIALES.

**DIA 16.**—Se repetirán los festejos anunciados para el día anterior, con las siguientes modificaciones:

La fiesta religiosa se celebrará en la Iglesia Parroquial de San Miguel, en honor del glorioso San Roque.

En la Fiesta taurina actuará una representación de la Escuela taurina de Valladolid y aficionados de la localidad.

Durante la Velada nocturna habrá exhibiciones de boxeo, baloncesto y salto.

**DIA 17.**—Se repetirán los festejos señalados para el día 15, con las siguientes modificaciones:

No habrá función religiosa.

En la corrida de novillos actuará el gran novillero

## Miguel Montenegro

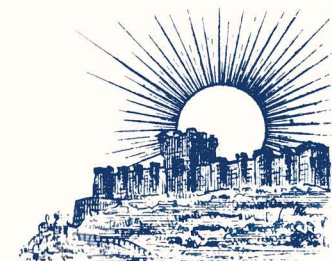
Los días 18 y 19, los Círculos de Recreo de esta Villa celebrarán animados Bailes de Sociedad.

Peñafiel, Agosto de 1951.

El Alcalde Presidente de la Comisión,

*U. Lerma.*

NOTA.—Se observarán con todo rigor las disposiciones vigentes para esta clase de espectáculos QUE TIENEN TODOS ELLOS CARACTER GRATUITO.



**DESPACHO Y ALMACENES**  
AVENIDA DEL GRAL. SANJURJO, N.º 15.  
**TELEFONO N.º 15.**

## FOTO MIGUEL

Derecha al Salvador, 13

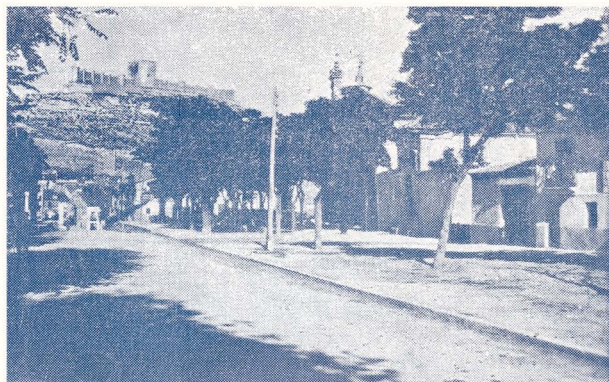
PEÑAFIEL

Quiere una ampliación perfecta?... **FOTO MIGUEL**  
Un retrato a cualquier tamaño?... se lo proporcionará

Un buen recuerdo de nuestras tradicionales fiestas, del típico almuerzo, de las carreritas en el encierro—«que vienen, que vienen»... **FOTO MIGUEL**

Laboratorio para aficionados... Todo lo que se relacione con la Fotografía... Un recuerdo perdurable que le hará vivir horas felices... **FOTO MIGUEL**





**GRABE en su mente  
estas dos fechas:**

15 al 18 de Noviembre  
FERIA DE SAN EUGENIO O  
8 días - FERIA LA ASCENSION

Nuestro celoso Ayuntamiento  
prepara para estos días gran-  
des festejos. **Agricultores,  
ganaderos, feriantes, to-  
dos acudid a ellas**



*Algunas vistas  
de Peñafiel*





## CAMINOS COMARCALES DE LA PROVINCIA (del Estado)

### PEÑAFIEL A VALORIA LA BUENA

Peñafiel a	}	Pesquera . . . 7 kms.
		Villafuerte. 27 »
		Esguevillas. 33 »
		Valoria . . . 38, <sup>50</sup> »

### PEÑAFIEL A COGECES DEL MONTE

Peñafiel a	}	Manzanillo. 6 kms.
		Langayo . . . 7, <sup>50</sup> »
		Cogeces. . . 20 »

### CUELLAR (Segovia) A PEÑAFIEL

Límite provincia a Campaspero. . . 5 kms.
» » a Fompedraza. . . 11, <sup>40</sup> »
» » a Molpeceres. . . 15, <sup>20</sup> »
» » a Peñafiel . . . 20, <sup>60</sup> »

### Caminos Nacionales de la Provincia

VALLADOLID A SORIA

Valladolid a Cistérniga . . . 6 kms.
» a Tudela de Duero 16 »
» a Sardón de Duero. 29 »
» a Quintanilla Onés. 35 »
» a Quintanilla Arriba 47 »
» a Padilla de Duero. 51 »
» a Peñafiel . . . 55 »
» a Límite provincia . 68, <sup>50</sup> »

### Caminos provinciales

#### PEÑAFIEL AL LIMITE DE LA PROVINCIA DE SEGOVIA

Por Rábano. . . 12,<sup>333</sup> kms.

Peñafiel a Castriello Duero. 9,<sup>441</sup>

#### Caminos vecinales

Peñafiel a Rábano. 10,<sup>050</sup>

# "LA PILARICA"

Tejidos... Muebles... Calzados...



# "La Pilarica"

Camisas... Lanas... Medias...

# "La Pilarica"

Radios... Máquinas... Bicicletas...

# "La Pilarica"



## Crescencio Muñoz

Girón de Velasco, 60 - PEÑAFIEL

En Zaragoza los maños cantan a la Pilarica... ¡Ridiez!... «Pa» los castellanos no la hubiera más bonita..

# Tabacalera, S. A.

SUBALTERNA



Venta de toda clase de tabaco  
y cigarros

*Francisco Díaz-Guijarro*

PEÑAFIEL

# Chatarrería

Compra-Venta de  
Hierros - Trapos - Papel  
Metales - Goma, etc.



Calle Juan Manuel, 11

## Pimentón «MARVIC» y Anís CASTELLANA

Dos marcas de fama

Representante:

*Jesús Pérez*

*Quintanilla de Onésimo*

## Juanita Arranz

Confección a máquina  
Géneros de punto

Se reciben encargos en

BARRIONDILLO, 9

## LA MODERNA SASTRERIA



Garantiza  
su trabajo  
en confec-  
ción fina y  
económica

**Compruébelo**

Servicio  
a domicilio

**Benito Aguado  
Fernández**

Alba, n.º 3  
ROTURAS  
(Valladolid)

Fábrica de Aserrar maderas

## Lorenzo de la Fuente Martín

Carretera Puente Valdobar  
(Frente al Cuartel Guardia Civil)

PEÑAFIEL



Podemos despachar los encargos  
rápidamente



Precio de billetes por ferrocarril desde PEÑAFIEL a

	Kms.	1.ª Clase	2.ª Clase	3.ª Clase
Quintanilla de Arriba....	9	4,10	2,95	1,85
Quintanilla de Onésimo...	21	9,40	6,85	4,30
Sardón de Duero.....	28	12,55	9,15	5,75
Tudela de Duero.....	40	17,95	13,05	8,15
Valladolid.....	60	26,85	19,55	12,25
San Martín de Rubiales...	13	5,85	4,25	2,70
Roa de Duero.....	21	9,40	6,85	4,30
Aranda de Duero.....	41	18,40	13,40	8,40
Osma la Rasa.....	94	42,05	30,60	19,15
Almazán.....	145	64,85	47,15	29,50
Coscurita.....	151	67,50	49,10	30,70
Ariza.....	196	87,60	63,70	39,90
Burgos.....	181	80,95	58,90	36,80
Madrid P. P.....	297	132,75	96,55	60,35
Medina del Campo.....	103	46,05	33,55	21,00
Palencia.....	108	48,30	35,15	21,95
San Sebastián.....	432	193,05	140,45	87,75
Zaragoza.....	332	148,35	107,90	67,45
Calatayud.....	236	105,50	76,75	47,95
Barcelona.....	676	302,10	219,70	137,35
Segovia.....	196	87,60	63,70	39,90
Santander.....	327	146,15	106,30	66,45

Recadera a Valladolid « E L O »  
 Parada en Valladolid: Duque de la Victoria (Tintorería)  
 NIERCOLÉS Y SABADOS  
 Generalísimo Franco, 36

HORARIO DE TRENES

Núm.	Tren	Sale de Valladolid	Paso por Peñafiel	Llega a Aranda
614	Expreso Correo Omnibus	13,15	14,35	15,55
692		8,45	10,26	11,45
1602		19,55	21,41	23,00
		Sale de Aranda	Paso por Peñafiel	Llega a Valladolid
691	Correo Omnibus Expreso	18,10	19,15	21,00
1601		7,00	8,05	9,55
613		14,45	15,36	17,00

**MARINO ROYUELA**

**(Casa Ridruejo)**

TEJIDOS - Almacén de Paquetería y Géneros de Punto

ARÉVALO



## La Moderna

Fábrica de Mosaicos y Piedra artificial

La Casa más acreditada por estar fabricados los materiales con máquinas eléctricas de insuperable presión.

**Materiales de Construcción**

Azulejos, Cemento, Yeso, Cañizo, Tuberías, Ladrillo, etc.

Tuberías para riegos

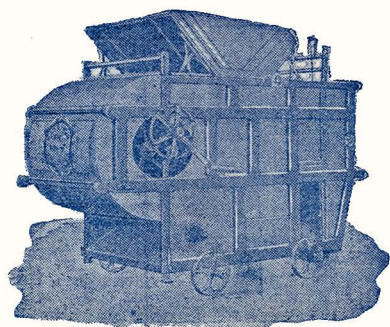
# ZARZA

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Carretera de la Estación, 29 - PEÑAFIEL

## LA INSUPERABLE

TALLERES DE MAQUINARIA AGRICOLA



*Alejandro  
Arranz*

\*

Teléfono 99

PEÑAFIEL



## Distancias kilométricas por carretera desde Valladolid

a:

Peñafiel.....	56 kms.
Albacete.....	440 »
Alicante.....	608 »
Almería.....	708 »
Avila.....	136 »
Bilbao.....	270 »
Badajoz.....	461 »
Barcelona.....	657 »
Burgos.....	125 »
Cáceres.....	329 »
Cádiz.....	785 »
Castellón.....	651 »
Ciudad Real...	377 »
Córdoba.....	604 »
Coruña.....	457 »
Cuenca.....	356 »
Gerona.....	757 »
Granada.....	630 »
Guadalajara....	246 »
Huelva.....	654 »
Huesca.....	452 »
Jaén.....	532 »
León.....	135 »
Lérida.....	495 »
Logroño.....	249 »
Lugo.....	362 »
Madrid.....	493 »
Málaga.....	764 »
Murcia.....	584 »
Orense.....	354 »
Oviedo.....	256 »
Palencia.....	47 »
Pontevedra.....	456 »
Pamplona.....	339 »
Salamanca.....	115 »
San Sebastián..	361 »
Santander.....	251 »
Segovia.....	110 »
Sevilla.....	623 »
Soria.....	206 »
Tarragona.....	591 »
Teruel.....	435 »
Toledo.....	261 »
Valencia.....	542 »
Vitoria.....	246 »
Zamora.....	98 »
Zaragoza.....	380 »

Pasa la muy chulapona  
con unos aires de reina  
y una gracia que fascina...  
Y taconeá y se entona  
porque a ella solo le peina  
el arte de la CARMINA...

**PELUQUERIA DE SEÑORAS**

**C A R M I N A**

Distinción - Elegancia Carretera de la Estación, 33

*Luis Cachorro Guerra*

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

ALMACEN DE ABONOS QUIMICOS  
MATERIAL DE CONSTRUCCION

*Avenida del General Sanjurjo, 25 PEÑAFIEL*

*Damián Diez Ramos*

FÁBRICA de YESO blanco y moreno  
Materiales de toda clase de construcción

*Detrás del Cuartel de la Guardia Civil*

**LUIS LOPEZ**  
PANADERÍA

*Primo de Rivera, 5*

ESTUDIANTES, EMPLEADOS

Alquiler de MAQUINAS DE ESCRIBIR  
*Capitán Rojas, 5*

**FARMACIA**

**FAUSTINO DEL CAMPO**

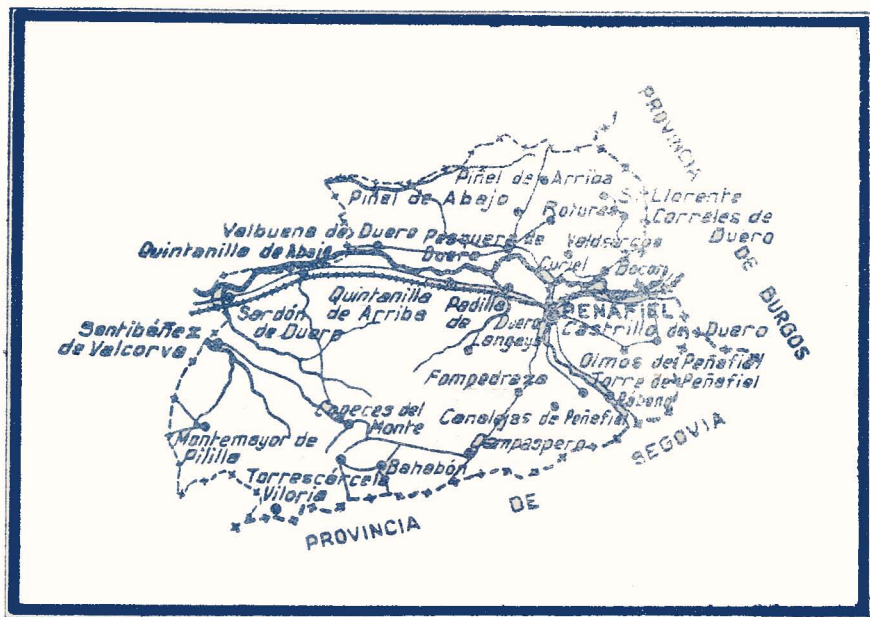
SERVICIO RAPIDO

*Capitán Rojas, 9 - PEÑAFIEL*

PUEBLOS DEL PARTIDO	Habitantes	DISTANCIAS		Sus fiestas más principales
		A Peñafiel	A la Capital	
Bahabón . . . . .	549	20	44,576	15 Mayo - 15 y 16 Ag
Bocos de Duero . . . . .	268	7,500	63,500	5 Ag. - 29 Sep.
Campaspero . . . . .	2369	14	50,148	4 Agosto.
Canalejas de Peñafiel . . . . .	1068	8	63	29 Ag. - 8 Sep.
Castrillo de Duero . . . . .	940	9	64	8 Septiembre.
Cogeces del Monte . . . . .	1748	19	42	25 Agosto y Novbre.
Corrales de Duero . . . . .	459	12,750	68,750	13 Junio y 6 Febrero.
Curiel de Duero . . . . .	549	5	61	3 Mayo.
Fompedraza . . . . .	411	9	64	2 Fb. - 13 Jun. - 24A.
Langayo . . . . .	1042	7	48	14 Septiembre
Manzanillo . . . . .	249	5	60	16 Agosto
Montemayor de Pililla . . . . .	1816	27	28	14 Septiembre
Olmos de Peñafiel . . . . .	445	7	62	2 Septiembre
Padilla de Duero . . . . .	427	4	51	Pascua Pentecostés
Pesquera de Duero . . . . .	1694	6	49,500	8 Sept. y 15 Mayo
Piñel de Arriba . . . . .	590	13	56,500	6 Mayo y 1.º D. Oc.
Piñel del Abajo . . . . .	758	10	53,500	26 Junio
Quintanilla de Arriba . . . . .	1038	9	46	Primer Dom. Octubre.
Quintanilla de Onésimo . . . . .	1811	22	33	12 Noviembre
Rábano . . . . .	904	9	65	16 Ag. y 21 Dicbre
Roturas . . . . .	197	10	54	3 Agosto
San Llorente . . . . .	644	15,500	71,500	29 Junio
Santibáñez de Valcorba . . . . .	594	28	27	Primer Dom. Octubre.
Sardón de Duero . . . . .	838	28	27	24 Junio
Torre de Peñafiel y Molpeceres	458	7 [Torre]	62	30 Noviembre
		5 [Molp.]	60	16 Agosto
Torrescárcela . . . . .	660	25	39	6 Agosto
Valbuena de Duero . . . . .	1216	17	38	20, 21 En. y P. D. Oc.
Valdearcos de la Vega . . . . .	482	9,500	64,500	17 Enero y 16 Agosto
Viloria del Henar . . . . .	705	30	42	Corpus y 5 Agosto
PEÑAFIEL . . . . .	6050	(centro)	56	14 al 18 Ag. y Ascens.
Agregados: Aldeyuso . . . . .		4	59	13 Junio
Mélida . . . . .		1,500	57,500	2 Julio







A 5 kms. de Peñafiel se encuentra Curiel de Duero lleno de historia y de arte; visítelo, pues es digno de toda atención.

Y ya de paso acérquese a ver las Altas Pinzas de Castilla en donde, con Padilla, colocan los escritores, la población romana Pintia.

Dignos también de especial atención son, en la jurisdicción de Valbuena, el grandioso exmonasterio cisterciense de San Bernardo y en la jurisdicción de Sardón, Retuerta, con su exmonasterio de premonstratenses.

En Castrillo de Duero existe la casa y muchos recuerdos de nuestro insigne e infortunado general Don Juan Martín el Empecinado.

Y así, si fuéramos recorriendo todos nuestros pueblos, encontraríamos arte, belleza e historia magníficas. Seamos patriotas y sepamos lo bueno que hay por «nuestra casa».

Visítad ese monumento de arte y belleza que es San Pablo, lleno de glorias y de grandezas, en donde yacen los restos de su fundador don Juan Manuel, poeta historiador, moralista, escritor, en suma, incomparable, y los restos, igualmente de Santa Juana de Aza, madre de Santo Domingo de Guzman.

...Y San Miguel, atribuido a Herrera, con sus retablos churriguerescos, especialmente, ese de la Pasión o de las Animas.

...Y El Salvador, en el interior con una magnífica bóveda ojival y el retablo esplendente del altar mayor. La Cruz parroquial, de riqueza incalculable, plagada de hermosos adornos en que figuran doctores de la iglesia y Apóstoles; calaveras, águilas, mascarones, sátiros, etc.

...Y Santa María, en la Plaza de la Constitución, con su también bóveda ojival. En el exterior se ven señales de construcciones de diferentes épocas. La torre se levantó en el año 1674.

...Y el Convento de Santa Clara edificado en 1607 a expensas de Doña Isabel de la Cueva, mujer de Don Pedro Téllez Girón, primer duque de Osuna y marqués de Peñafiel.

...Y la torre del reloj, contigua al Hospital de la Santísima Trinidad, obra de Don Sancho, en el siglo XIII.

...Y tantas, y tantas reliquias de los siglos de nuestra historia.

Fábrica de Teja y Ladrillo

# Hijos de Mariano Molpeceres

Carretera Pesquera, 7

PEÑAFIEL

## *Un impreso, una simple carta*

es así como un traje de presentación ante esa obligada diplomacia de los negocios. Vístase usted bien, preséntese bien, lleve un timbrado perfecto, use calidad en el material de sus impresos y esto honrará su casa, le acreditará. Nosotros le orientaremos. Y le serviremos rápida, económicamente, con gusto. Que para eso nuestras

## GRÁFICAS

disponen de obreros especializados, artistas en su cometido.

## AHORRE TIEMPO Y DINERO

encargando sus IMPRESOS y TRABAJOS COMERCIALES, a

## MATERIAL ESCOLAR y de OFICINA

LIBRERIA - PAPELERIA - OBJETOS de ESCRITORIO - SELLOS CAUCHO

Barriondillo, 9.-PEÑAFIEL - Publicidad Garcés

## *Madrigal*



Un ave con rosas  
hermosas  
su nido formó,  
y en él satisfecha  
la endecha  
del amor cantó.

Mi boca es el ave  
que sabe  
tus labios besar,  
y en ellos—son flores—  
un nido de amores  
cantando formar.

*El niño del puente*



# BANCO CENTRAL

Alcalá, 49 y Barquillo, 2

\*

MADRID

Oficina Central, 279 Sucursales y 69 Agencias en  
Capitales y principales plazas de la Península,  
Islas Baleares, Canarias y Marruecos.

---

---

Capital en circulación . . . . .	275.000.000 de pesetas
Fondos de reserva . . . . .	275.000.000 de pesetas

---

---

Corresponsales en todas las plazas im-  
portantes de España y del Extranjero

**SUCURSAL DE VALLADOLID: Duque de la Victoria, 5**

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 903

NOVEDADES

CONFECCIONES

PAQUETERIA

## *Tejidos Madrid*

Generalísimo Franco, 18

\*

PEÑAFIEL (Valladolid)

*Saluda cariñosamente a sus paisanos  
y amigos.*

*Marciano Bernabé Ruiz*





Foto PP. Pasionistas

Vista exterior de la capilla  
de Santa Juana de Arco.

## A un pobre cabestro

A tí, pobre cabestro de quien nadie se acuerda  
porque eres un vejete de las «Clases Pasivas»  
y estás ya jubilado en años y en chocheos  
y te duele en el cuerpo toda sabiduría...  
A tí, padrazo bueno de los toros imberbes,  
maestro en el respeto, que el ruedo nos vigilas...  
A tí, el de los cencerros y el de los ojos grandes  
y tristes como noches sin prados, sin esquilas...  
A tí, muerto de pena, sin llegar a ser mitura,  
que entretienes al viento tu freno y tu codicia  
que es risa y es chachaza de abuelo mansurrón,  
que llevas al chiquero con arte y con malicia  
a tus hijos toretes que foguean insultos  
en el gran ruedo ibérico de esta madre Castilla...  
A tí, mi pobre bestia, desde mi balconcillo,  
en una rosa amable que no es ni banderilla,  
ni estacazo, ni insulto, sino queja y hastío  
de verte tan vejete... A tí mi bienvenida...  
Funcionario de castas y abuelo en las dehesas  
que muges por el ruedo banderas y divisas...  
Bajo este sol de agosto que te quema las fauces  
y el lomo te ennegrece y te suda y rebrilla,  
mi verso es sonajero que gusta de canciones  
para la «gente» buena, fatigosa y sencilla...  
(Dondoneando penas yo te he visto esta tarde...  
El plumero del rabo te espantaba sonrisas)...  
¡Ay, los pobres toreros sin saber de laureles!...  
¡Ay, los pobres cabestros sin fulgor ni codicias!...



*Toda cuanta maquinaria agrícola necesitéis*  
la podéis adquirir

CON FACILIDADES DE PAGO  
en

**Explotaciones Industriales  
y Agrícolas, S. A.** ≡≡≡

No comprar  
sin antes consultarnos.

**Explotaciones Industriales  
y Agrícolas, S. A.** ≡≡≡

Plaza de los Leones de Castilla, 10

\*

VALLADOLID



# Relojería SOBRINO

Gran surtido en REGULADORES  
PARED, DESPERTADORES, RE-  
LOJES DE BOLSILLO Y PULSERA  
(señora y caballero).

**Máxima garantía**  
en ventas y reparaciones  
**Hora exacta**

PLAZA MARTIRES, núm. 4  
(Antigua Plaza Mercado del Trigo)

SUPERA A TODOS



Foto  
Miguel



## GRAN SASTRERIA

ALTAS NOVEDADES

Especialidad en confección fina

Fantasías señora

**José Cano Ortega**

San Pablo, 13

\*

PEÑAFIEL





**REUS - PEÑAFIEL**



## Avicultura Selecta

POLLUELOS  
DE UN DIA

Sanos - Vigorosos - Resistentes  
Raza Leghorn blanca de gran selección

**PEÑAFIEL**

Mercado Viejo, n.º 32

*Antonio Brossa*

**GRUPOS para RIEGO**

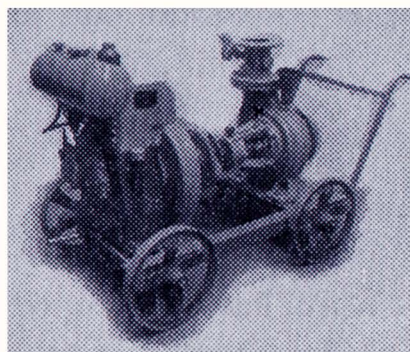
a gasolina y eléctricos

==  
AVENTADORAS

«LA CASTELLANA»

modelos a brazo y ensacadoras metálicas

FACILIDADES DE PAGO



*Martin Ruiz Andrés*  
**(CASA REBOLLEDA)**

Paulina Harriet, 18  
Teléfono 2076  
VALLADOLID



Sucursal en  
MEDINA DEL CAMPO  
Maldonado, 14 - Teléf. 321

La **FERRETERIA**  
*Germán Núñez*

al asociarse cordialmente al regocijo y la alegría de nuestras típicas fiestas de Nuestra Señora y San Roque, aprovecha la ocasión de ofrecer a sus numerosos clientes y amigos, su nuevo establecimiento en

**Juan Martín el Empecinado, núm. 2,**

en el que encontrarán, como siempre, un inmenso surtido de sus artículos del ramo, avalado con modelos de último gusto y fabricación.



....Por nuestra parte, felicitamos a Don Germán Núñez y nos felicitamos a la vez, porque Peñafiel cuente desde ahora con un establecimiento de primerísimo orden, que pocas capitales poseen y un edificio digno de todos los encomios, por los adelantos y técnica industrial empleados en su construcción.

¡Bien por Peñafiel y por sus comerciantes amantes del progreso!... Y que cundan los ejemplos y Vd. los vea, Sr. Núñez.

# Banco Castellano

Domicilio Central: VALLADOLID

Sucursales en Palencia, Zamora, Segovia y Santander

FUNDADO EN 1900

Capital: 25.000.000 de pesetas, totalmente desembolsado

Reservas en 31 de Diciembre de 1950: 16.562.878,38 pesetas



## CUENTAS CORRIENTES

a diversos tipos de interés, según los plazos de disposición

## CAJA DE AHORROS

funcionando diariamente a las horas de oficina

## DEPOSITOS EN CUSTODIA

de efectivo, valores, documentos y alhajas

## CAJAS DE ALQUILER

instaladas en cámara central de gran seguridad

Servicio diario por mañana y tarde



## DESCUENTOS - NEGOCIACIONES

## PRESTAMOS - CREDITOS - GIROS

y toda clase de operaciones de Banca

## OPERACIONES DEL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa, con el núm. 889).



SI...

Dios enriqueció al hombre con el sentido de la vista, el más agradable y preciado de los sentidos .

PERO...

Luego el azar, la desgracia, el trabajo, los años le fueron debilitando, apagando...

Y...

A salvar esta laguna, esta ceguera, vino

## OPTICA IRIS

Maestra y gran Artista en bruñir alegrías a unos ojillos y a risueños pero que iban camino de la noche y de la pena

## OPTICA IRIS

GAFAS - FOTO - PROYECCION

Depósito de CRISTALES ZEISS

Casa especial y EXCLUSIVA de OPTICOFOTOGRAFIA

¡ Directores de COLEGIOS, PROFESORES, CATEQUESIS !

**OPTICA IRIS** os ofrece:

PROYECTORES SONOROS de 16 mm. para Centros Recreativos,  
Docentes, Catequesis y locales de HASTA DOS MIL PERSONAS  
Pruebas gratis a solicitud

BAROMETROS, MICROSCOPIOS, BAROGRAFOS y cuanto el bastísimo campo de la OPTICA Ocular,

OPTICA Fotográfica y

OPTICA Cinematográfica

puede ofrecer en las continuas y constantes innovaciones.

Unica Casa de Castilla dedicada a esta especialidad

La **OPTICA IRIS** siempre en vanguardia

CONSULTENOS PRECIOS antes de hacer sus encargos

Ferrari, 11

-

Teléfono 1616

-

VALLADOLID